



# Concours Kamishibai plurilingue 2019

Cycle 2

Camille et la balle magique



Camille et

la balle magique

ZBONG

ZBONG

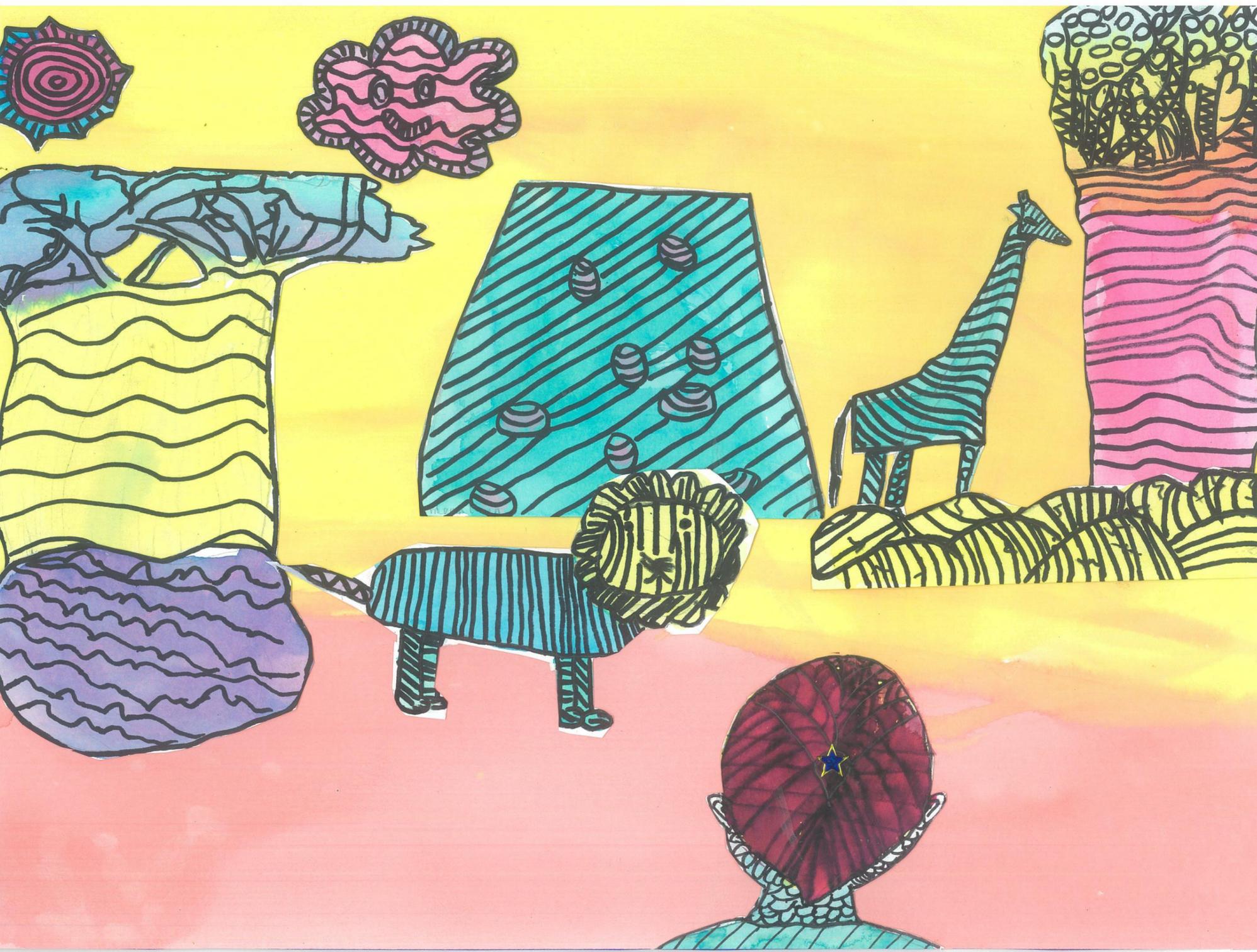
ZBONG

ZBONG



Que c'est long ! Déjà deux heures que maman étudie toutes les machines à laver du magasin ... Au rayon télévision, Camille passe le temps devant les écrans en faisant rebondir sa balle. Zbong ! Zbong !  
« Fais doucement avec ta balle, tu vas finir par casser quelque chose » crie maman.  
C'est vrai qu'elle rebondit bien cette balle. Et elle est belle: multicolore avec des paillettes !  
Zbong, ZBONG ! « incroyable, jamais vu une balle pareille... Elle est magique, ou quoi ? »  
Zbong ZBONK ZWING !!!  
Plus de balle... Camille la cherche partout : sous les fours micro-ondes, les sèche-cheveux ... Rien ! (499)

Soudain en relevant la tête Camille croit voir passer sa balle au travers de l'écran d'une télévision d'exposition.  
"Ce n'est pas possible... Je rêve ou elle est entrée dans la télé..."  
Il regarde autour de lui et avance sa main en tremblant, vers l'écran coloré. Il ne sent même pas la vitre, et ses doigts passent à travers ! Effrayé, il retire vite sa main.  
"Incroyable... Si je veux récupérer ma balle, je... je dois sans doute plonger là-dedans. Je vais me dépêcher, maman ne remarquera rien, elle est trop occupée à regarder les machines à laver."  
Camille prend son élan, court et plonge dans la télévision ! (500)



Afrique

Planche 1

Camille se retrouve le nez dans le sable. Doucement, il relève la tête. Plus de télévision, plus de magasin... Mais un gros lion qui le regarde en buvant de l'eau. Il se lève, frotte ses vêtements et voit plus loin une girafe, des arbres immenses, une haute montagne.

« Mais où suis-je ? J'espère que le lion n'a pas dévoré ma balle ou qu'elle n'a pas atterri sur la montagne... ».

Il s'avance lorsqu'une fille saute de l'arbre devant lui.

« Salut, qu'est-ce que tu fais ici ?

- Mais où suis-je ?

- Dans la savane.

- Où ça ?

- En Côte d'Ivoire ...

- Où ?

- En Afrique, tu descends de la lune ? Répond la fille en rigolant » (494)



planche 2: 458

- J'ai perdu ma balle magique !
- Je peux t'aider si tu veux. Je m'appelle Aminata. Je connais un endroit où tout le monde joue avec une balle, c'est là-bas qu'il faut aller.

Les deux amis se donnent la main et marchent ensemble jusqu'à un terrain de football rouge orangé.

- "Les enfants passent leurs journées ici, dès qu'il n'y a pas école. Ils rêvent tous d'être footballeurs professionnels et de jouer avec les Éléphants.
- Avec les éléphants ?
- Oui, mais pas les animaux répond Aminata en riant. Les Eléphants, c'est le nom de l'équipe de Côte d'Ivoire



planche 3 (492)

- « Na yaa ! crie Aminata à l'un des garçons »
- Un joueur arrive en courant.
- « Salut Ami, tu dis quoi ? »
- « Salut Moussa, mon ami a perdu sa balle magique.
- Elle ressemble à quoi ta balle ?
- Elle est multicolore et avec des paillettes, dit Camille/
- Yafaman iterichê, ça, on n'a pas ici, répond Moussa. Mais si tu veux, tu peux jouer avec nous !
- Je suis désolé mais je dois vraiment la trouver. Aminata, j'ai besoin d'une télévision.

Elle accompagne Camille chez sa copine Aya. Une télévision est posée au milieu du salon.  
« A bientôt Ami, merci pour tout dit Camille, et il plonge au milieu de l'écran. »



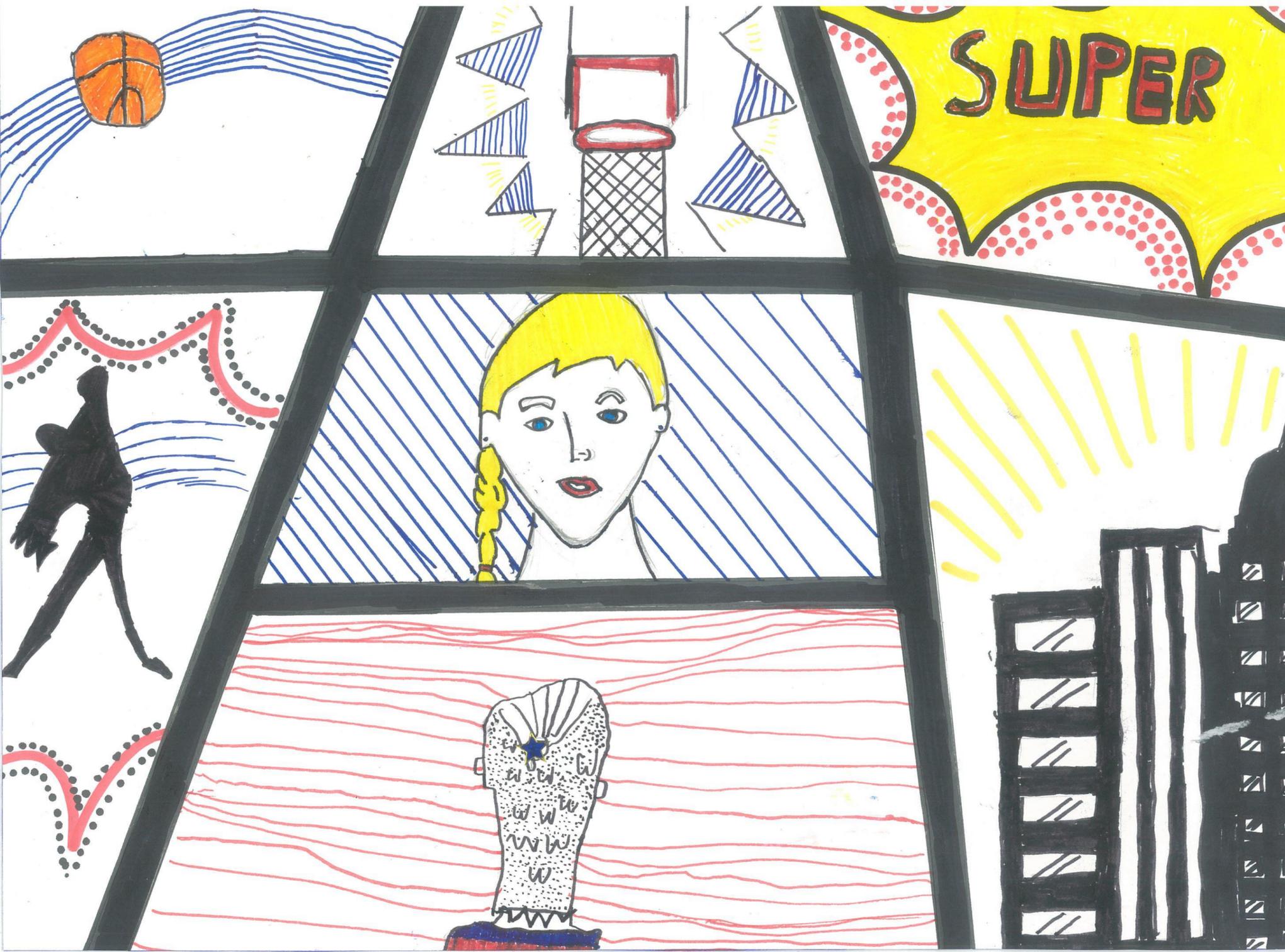
## NEW YORK CITY

### PLANCHE 1

Camille se retrouve alors au milieu d'une large avenue bruyante et embouteillée. Camille n'a pas le temps de réaliser quel est cet endroit qu'un taxi jaune lui fonce dessus. Camille effrayé se cache les yeux. Le chauffeur de taxi a tout juste le temps de freiner. Il sort alors furieux de sa voiture et crie à Camille :

- "Get off ! Let me work!"

Camille rejoint rapidement le trottoir le plus proche. Arrivé sur le trottoir, Camille lève la tête et voit des immeubles immenses recouverts de panneaux publicitaires scintillants. Camille lit alors sur une plaque de rue "Time Square - New York".



## PLANCHE 2

« Hi. Are you lost ? demande une jeune vendeuse de journaux.

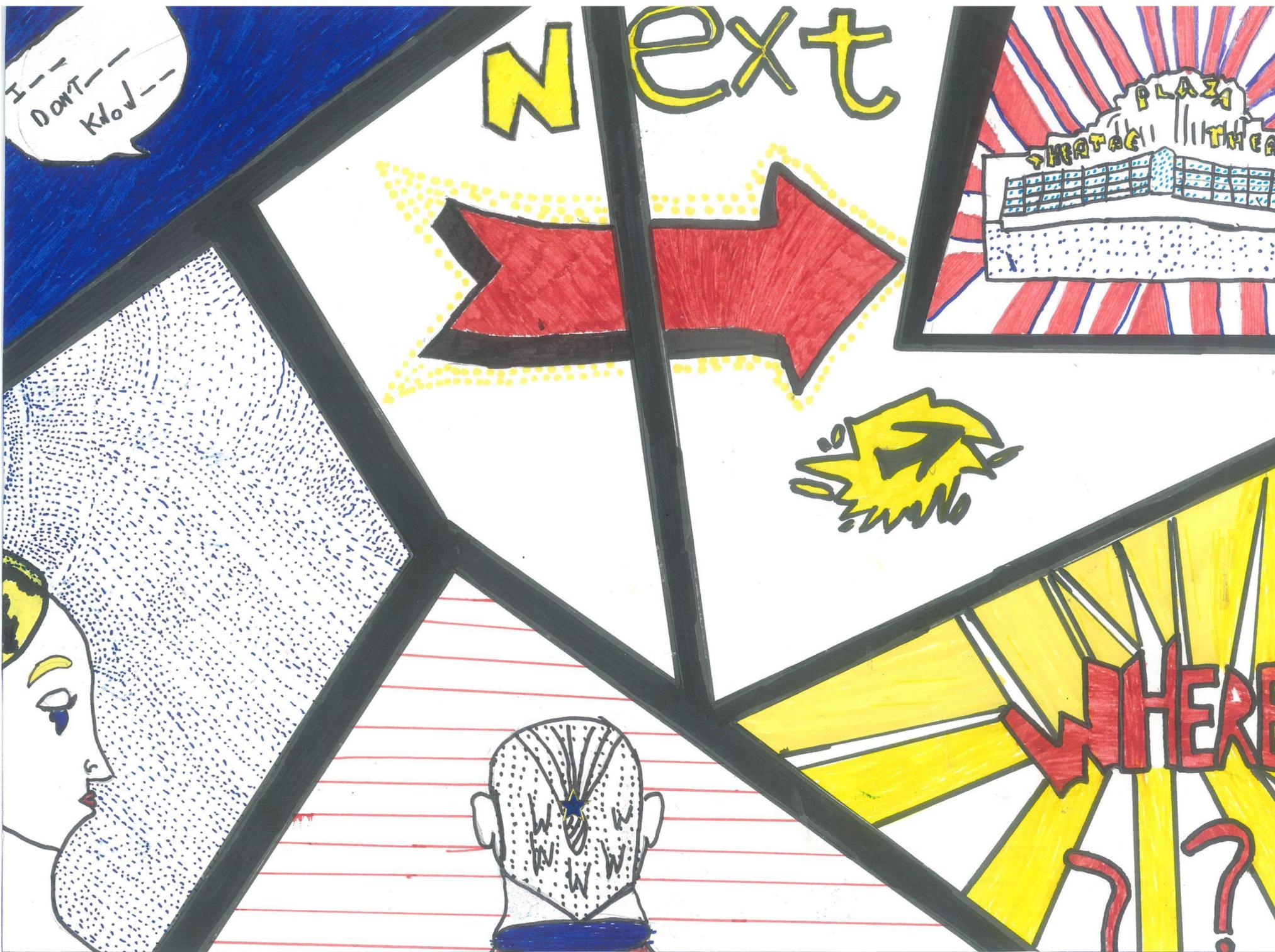
- Je m'appelle Camille. Je cherche ma balle magique, répond Camille.

- I know a place where we use lots of balls. Let's go to Harlem.

Camille suit la jeune fille jusqu'à un terrain de sport délimité par un grillage. Là, Camille voit des gens qui se passent une grosse balle orange avant de la lancer dans un cerceau placé en hauteur. Les spectateurs amassés autour du terrain hurlent de joie.

- Nice shoot ! dit la fille. Do you like basket-ball ?

- Oui mais je ne trouve pas ma balle : celle-ci rebondit comme la mienne mais elle est bien trop grosse !



### PLANCHE 3

Camille se sent découragé.

« Je ne retrouverai plus jamais ma balle ! soupire Camille. Des larmes coulent sur ses joues.

- Don't worry ! I'm sure we'll find your ball. Can I help you ? dit la jeune fille.
- Connais-tu un cinéma pas loin d'ici? demande Camille.
- Yeah! Let's go back to Broadway ! ».



## Paris

### Première planche : 477 caractères

« Waouh !!! Mais c'est la Tour Eiffel là-bas au loin ! Je suis à Paris en France ! Si j'avais su, j'aurais pris mon appareil photo ! Qu'elle est belle et si grande !

Bon, pas de temps à perdre, il faut absolument que je retrouve ma balle magique ! Tiens, je vois une fille ... je vais aller à sa rencontre pour lui demander de l'aide. »

« Bonjour, je m'appelle Camille, je cherche ma balle. Elle est magique et je veux la retrouver ! Peux-tu m'aider s'il te plait ? »

« Bonjour Camille, cela tombe bien, je connais un endroit où il y a toujours beaucoup de monde qui joue avec une balle ! Suis-moi !



Deuxième planche : 500 caractères

« Voilà, c'est ici ! »

« Mais pourquoi portent-ils tous un bandeau sur les yeux ? »

« Ce sont des malvoyants et des aveugles. C'est du goalball. »

« Quelles sont les règles du jeu ? »

« Le but du jeu est de lancer la balle à la main et de marquer un but ... »

« Mais comment peuvent-ils savoir où est la balle ? »

« La balle a des grelots pour que l'on puisse l'entendre se déplacer. »

« C'est très intéressant comme jeu, mais de toute façon, ma balle rebondissante est en caoutchouc et elle est beaucoup plus petite. Je dois vite repartir ! Sais-tu où je pourrais trouver un écran de télévision ? »

« Oui, bien-sûr. »



Troisième planche : 200 caractères

« Tiens, c'est juste là, à côté de la boulangerie, il y a un réparateur de téléviseurs. »

« Merci pour ton aide. Je dois maintenant continuer mon chemin afin de retrouver ma balle. Au fait, comment t'appelles-tu ? »

« Anna. »

« Au-revoir, Anna ... »



## THAILANDE

Planche 1 : 415

Camille arrive en Thaïlande devant sa maison au milieu de la montagne où coule une rivière.  
« Me voilà enfin de retour chez moi ! Ma balle est peut-être à la maison. »

Camille court la chercher. Malheureusement pas de trace de la balle.

Mais où peut-elle bien être ?

Camille voit un éléphant de l'autre côté du pont et décide d'aller lui parler.

- Bonjour je m'appelle Camille, je cherche ma balle magique.

- Bonjour, des enfants jouent avec ta balle sur le terrain de takraw. (Dek dek laine louke bonne khong theu ti sa name takraw.)

- Merci, je file tout de suite sur le terrain de takraw .



planche 2: 460

Une fois sur place, Camille retrouve sa maman qui le cherchait partout.

- *Camille mais où étais-tu?!!(Camille, louke paï naï ma?!!!)*

- Maman tu ne vas jamais me croire! Ma balle est entrée dans la télévision. Je l'ai suivie. J'ai voyagé en Côte d'Ivoire, aux Etats-unis et même en France!

Soudain on entend un bruit familier: Zbong ! Zbong !

"C'est ma balle !" s'exclame le garçon.

Les enfants sur le terrain avaient bien retrouvé sa balle. Mais ils ne comptent pas lui rendre. Que faire? Camille décide de leur lancer un défi: un match où le gagnant aura le droit de garder la balle magique.



planche 3: 497

Le match est presque fini, le score est à égalité.

La balle plonge derrière le filet...La défaite est proche...Mais soudain la balle zigzague et vient se placer juste devant Camille!

La balle magique semble vouloir elle aussi retourner avec son meilleur copain.

Camille effectue un superbe smash et marque! VICTOIREEEE !

Quel match fantastique !

- Bravo Camille, tu as enfin retrouvé ta balle. Maintenant rentrons à la maison.(Keng mak Camille, naï ti soude louke ko ha louke bonne tjeu. Paï, rao klabe banne kane.)

- Tu as raison maman, allons-nous reposer toutes ces aventures m'ont épuisé.

Le garçon s'endort avec sa balle dans les bras tout en rêvant de leurs prochains voyages.